


| ORIGINAL / ОРИГИНАЛ <input type="checkbox"/> COPY / КОПИЯ <input type="checkbox"/> Total number of copies issued / Количество выданных копий <input type="checkbox"/> | | | | | | |
|--|---|---|---------------------------------|------------------|---|--|
| 1. Shipment description / Описание поставки | | | | | | |
| 1.1 Name and address of consignor: / Название и адрес грузоотправителя: |  <p>Veterinary certificate for embryos of the equine species exported from the EU to the Republic of Kazakhstan / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Республику Казахстан эмбрионы лошадей</p> | | | | | |
| 1.2 Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя: | | | | | | |
| 1.3 Number of embryos in the consignment: / Количество эмбрионов в партии груза: | 1.8 Certificate No.: / Сертификат №: | | | | | |
| 1.4 Number of packages (containers): / Число мест (контейнеров): | 1.9 Country of origin of the embryos: / Страна происхождения эмбрионов: | | | | | |
| 1.5 Identification marks on packages (containers): / Маркировка на упаковках (контейнерах): | 1.10 Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС: | | | | | |
| 1.6 Means of Transport: / Транспорт: / (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна): | 1.11 Organisation in the EU issuing this certificate: / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат: | | | | | |
| 1.7 Country (ies) of transit: / Страна (ы) транзита: | 1.12 Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного Союза: | | | | | |
| 2. Origin of embryos / Происхождение эмбрионов | | | | | | |
| 2.1 Name, approval number and address of the embryo collection/production team: / Название, номер регистрации и адрес группы по взятию/производству эмбрионов: | | | | | | |
| 2.2 Administrative-territorial unit(s): / Административно-территориальная(ые) единица(ы): | | | | | | |
| 3. Information concerning donor mares / Информация о кобылах-донорах | | | | | | |
| No/ № | Name of the animal: / Кличка животного: | Identification No: / Идентификационный номер: | Date of Birth: / Дата рождения: | Breed: / Порода: | Information about embryo collection: / Информация о взятии эмбрионов: | |
| | | | | | Date: / Дата: | Number of embryos: / Количество эмбрионов: |
| 1. | | | | | | |
| 2. | | | | | | |
| 3. | | | | | | |
| 4. | | | | | | |
| 5. | | | | | | |

RD
8/6/15



If the embryos were collected from more than 5 collections from one donor females, or from more than 5 donor females, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ Если от одной кобылы-донора получено более 5 взятий эмбрионов или эмбрионы получены от более 5 кобыл-доноров, либо в обоих случаях, то составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.

4. Health information/ Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Equine embryos exported to the Republic of Kazakhstan were collected from clinically healthy female donors of the embryos in premises and/or administrative territories that ⁽¹⁾/ Эмбрионы лошадей, экспортируемые в Республику Казахстан, получены от клинически здоровых кобыл-доноров в хозяйствах и/или административных территориях ⁽¹⁾:

a) are officially free from the following contagious animal diseases:/ официально свободных от следующих заразных болезней животных:

- African horse sickness - during the last 24 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization;/ африканской чумы лошадей - в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административных территорий в соответствии с регионализацией;

- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*), glanders - during the last 6 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization;/ случной болезни (возбудитель *Trypanosoma equiperdum*), сапа - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией

- Equine viral arteritis – in compliance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;/ вирусного артериита лошадей – в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ

b) had no cases of the following contagious diseases on the premises of the embryo collection:/ где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней в хозяйствах, где взяты эмбрионы:

- Contagious equine metritis – during 30 days;/ инфекционный метрит лошадей – в течение 30 дней;

- Equine infectious anaemia – during 3 months./ инфекционная анемия лошадей – в течение 3 месяцев.

4.2 Donor females from which the equine embryos were obtained spent the 30 days immediately prior to the collection of equine embryos in the premise of embryo collection./ Кобылы-доноры, от которых получены эмбрионы лошадей, провели 30 дней непосредственно до взятия эмбрионов в хозяйстве, где взяты эмбрионы.

4.3 Animals are not vaccinated against African horse sickness./ Животные не вакцинированы против африканской чумы лошадей.

4.4 Donor females have been:/ Кобылы-доноры были:

⁽²⁾either/ или [vaccinated against equine rhinopneumonitis _____ (to indicate the date of vaccination and name of vaccine);/ вакцинированы против ринопневмонии лошадей _____ (указать дату вакцинации и название вакцины)];

⁽²⁾either/ или [not vaccinated against equine rhinopneumonitis./ не вакцинированы против ринопневмонии лошадей].

4.5 30 days prior the collection of embryos the donor females were subjected to the following tests in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for:/ В течение 30 дней до взятия/производства эмбрионов, кобылы-доноры были проверены надлежащим образом в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, и дату и метод исследования) на:

- Dourine (*Trypanosoma equiperdum*)⁽³⁾/ случная болезнь (возбудитель *Trypanosoma equiperdum*)⁽³⁾,

- Contagious equine metritis/ инфекционный метрит лошадей _____

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs Union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

² Cross out as appropriate./ Ненужное вычеркнуть.

³ Testing for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is free from those diseases in accordance with the standards in the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Проверка на вышеуказанные заболевания могут не проводиться, если экспортирующая страна свободна от этих заболеваний в соответствии со стандартами Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

RJ 8/6/15

- Equine viral arteritis / *инфекционная артериит лошадей*

4.6 Equine embryos have been handled and processed according to OIE recommendations, in order to avoid contamination by pathogenic or toxicogenic microorganisms./ *Эмбрионы лошадей были взяты и обработаны в соответствии с инструкциями МЭБ во избежание заноса патогенных или токсичных микроорганизмов.*

4.7 Equine semen for the insemination of the donor females or fertilisation of the ova was collected according to the requirements of the Competent Authority of the exporting country./ *Сперма жеребцов-производителей для осеменения кобыл - доноров или оплодотворения яйцеклетки была взята в соответствии с требованиями компетентного органа страны-экспортера.*

4.8 Equine embryos have been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code./ *Эмбрионы лошадей были отобраны, хранились и транспортировались в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.*

Place/
Место _____

Date/
Дата _____

Stamp/
Печать _____

Signature of State/official veterinarian/
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters/
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./ *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.*

Rjo
8/6/15

